Porównanie tłumaczeń II Koryntian 7:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i głębokie uczucia jego jeszcze obficiej do was jest przypominając sobie wszystkich was posłuszeństwo jak ze strachem i drżeniem przyjęliście go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jego głębokie uczucia względem was są jeszcze obfitsze, gdy sobie przypomina posłuszeństwo was wszystkich,\* jak to przyjęliście go z lękiem i z drżeniem.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I serce jego jeszcze obficiej ku wam jest, przypominając sobie wszystkich was posłuszeństwo\*, jak z bojaźnią i drżeniem przyjęliście go. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i głębokie uczucia jego jeszcze obficiej do was jest przypominając sobie wszystkich was posłuszeństwo jak ze strachem i drżeniem przyjęliście go |

1. 1) <x>540 2:9</x>; <x>570 2:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 2:3</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: przypominając sobie o posłuszeństwie waszym. [↑](#footnote-ref-4)